



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## DOSSIER DE PRESSE

# VILLAGE LUXEMBOURGEOIS AU MARCHÉ DE NOËL DE STRASBOURG

27 novembre - 31 décembre 2015





NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Les participants au marché de Noël



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Restaurant Kugener



Le restaurant Kugener est une adresse incontournable pour les habitants du Grand-Duché lors de grands événements tels que la *Schueberfouer*, le *Märtchen* ou bien le marché de Noël à Luxembourg-ville.

[www.restaurant-kugener.lu](http://www.restaurant-kugener.lu)

---

## Chalet au Gourmet S.A

**CHALET  
AU  
GOURMET S.A**

Fabricant et vendeur de galettes de pommes de terre de tradition luxembourgeoise. Chalet au Gourmet S.A. est le leader sur le marché luxembourgeois dans ce domaine.

[www.chaletaugourmet.lu](http://www.chaletaugourmet.lu)

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG



## Streetcatering by Becker

Un établissement dans le domaine des fêtes, foires et service traiteur au Luxembourg. Streetcatering by Becker est en outre présent à la *Schueberfouer*, avec le stand "texas grill" et le chapiteau du stand Battin " de gielen Beierkinnek".

Au marché de Noël de Strasbourg, ils proposeront notamment des soupes hivernales typiquement luxembourgeoises et leur nouvelle saucisse grillée, spécialement créée par leurs soins pour le marché de Noël : venez découvrir cette saucisse au goût d'une spécialité typiquement luxembourgeoise... Surprise garantie !

[www.streetcatering.lu/](http://www.streetcatering.lu/)

---

## Tosseng



Recettes traditionnelles, produits locaux et produits frais à des tarifs abordables sont les maître-mots de cette maison créée en 1966. Elle s'inscrit dans la tradition familiale et la continuité. Le service traiteur de Tosseng s'attache à retrouver et à respecter les goûts de base, en toute simplicité.

Au marché de Noël, Tosseng proposera notamment du porcelet à la broche. Avis aux amateurs !

[www.bytossengs.lu/de](http://www.bytossengs.lu/de)

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Chocolaterie Génaveh de Guela et David Naveh



Lauréate à deux reprises du Prix spécial d'honneur au Salon du Chocolat de Paris, la chocolaterie Génaveh du Luxembourg se voue à la production de chocolat de qualité supérieure et de produits apparentés. Génaveh est assez grand pour produire en quantité, mais suffisamment petit pour conserver sa qualité artisanale et assurer une attention toute particulière à chaque unité produite. Génaveh est connu dans le monde pour la qualité exceptionnelle et la présentation de ses produits.

Sa gamme inclut une grande sélection de chocolats fourrés: ganaches, caramels, fruits et pralinés. Ils fabriquent également des truffes, rochers, gingembre enrobé de chocolat, oranges confites et autres fruits enrobés de chocolat, florentins de goûts variés, noisettes et amandes caramélisées et enrobées de chocolat, cigares en chocolat ainsi que des tablettes de plusieurs goûts et tailles, et de la pâte à tartiner. Ils ont également des lignes spéciales pour le chocolat sans sucre et le chocolat hallal et cacher.

Ces saveurs inimitables sont créées à partir d'ingrédients naturels de haute qualité soigneusement sélectionnés et obtenues après une longue et minutieuse expérimentation et suite aux commentaires de leurs clients. Le choix des ingrédients et leur mélange avec les chocolats d'origines illustres, l'utilisation de techniques traditionnelles sur des petits lots leur permettent d'arriver au goût si particulier qui a fait leur succès sur les différents marchés en Europe, en Asie, au Moyen-Orient, en Afrique du Nord et aux États-Unis. Par ailleurs, les machines modernes de tempérage, de mélange et d'enrobage sont utilisées de pair avec le savoir-faire scientifique afin de mieux contrôler la qualité et la durabilité du produit. Génaveh fabrique, commercialise et exporte ses produits à partir du Luxembourg.

### Produits vendu au marché de Noël :

- Pralines (boites)
- Sujets de St. Nicolas et Noël
- Truffes
- Gourmandises de chocolat : florentins, croquants, mendiants, orangettes, gingembre, etc.
- Choccololly cuillères pour préparer le chocolat chaud.
- Tablettes de chocolat - avec et sans sucre
- Sucettes

<http://chocolaterie-genaveh.com/fr/content/32-accueil>



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Produits des parcs naturels luxembourgeois

Les trois parcs naturels de l'Our, de la Haute Sûre et du Mëlldall couvrent un tiers de la surface du Grand-Duché de Luxembourg: tandis que les parcs naturels de l'Our et de la Haute Sûre se trouvent dans les Ardennes, dans le nord du Luxembourg, entourés des pays voisins, l'Allemagne et la Belgique, le Parc naturel Mëlldall s'étend du centre du pays à la frontière est, vers l'Allemagne.

Les régions de parcs naturels sont d'excellentes destinations touristiques pour tous les passionnés de la nature, culture et du sport. L'objectif des parcs naturels luxembourgeois est de préserver ces paysages précieux, tout en permettant un développement économique de ces régions.

### Parc naturel de la Haute-Sûre

Le parc naturel de la Haute-Sûre est situé dans le nord-ouest du Luxembourg, près de la frontière belge, et constitue, en ce qui concerne la protection de la nature, l'une des régions les plus importantes du Luxembourg. Il comprend les quatre communes Boulaide, Esch-sur-Sûre, Lac de la Haute-Sûre, Wiltz et Winseler et est situé autour du lac de la Haute-Sûre.

Ce lac alimente 70 % des ménages luxembourgeois en eau potable et est pour cette raison particulièrement protégé.

Une variété de sentiers et itinéraires à thème présente aux visiteurs des aspects intéressants de la nature, de la culture et de l'histoire de la région. En plus d'une excursion passionnante sur le bateau solaire, le parc naturel de la Haute-Sûre vous invite cordialement à visiter l'ancienne draperie à Esch-sur-Sûre. Celle-ci, transformée en Maison du Parc Naturel, comprend maintenant une exposition interactive sur le parc naturel, un musée sur la transformation de la laine en tissu, une présentation audiovisuelle et un point de vente de produits régionaux.

[www.naturpark-sure.lu](http://www.naturpark-sure.lu)



### Parc naturel de l'Our

Le parc naturel de l'Our est situé dans les Ardennes, à l'extrémité nord du Luxembourg, dans le triangle de la Belgique, de l'Allemagne et du Luxembourg. Couvrant une superficie de 419 km<sup>2</sup>, avec environ 21 000 habitants, huit communes ont uni leurs forces dans le but de mettre en équilibre la conservation de la nature et le développement économique de la région.

La région frontalière le long de la rivière Our est une destination idéale pour les amoureux de la randonnée, de la nature et de la culture. Cet espace confiné du parc naturel offre une impressionnante variété de paysages.





NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

Le parc naturel de l'Our est dominé par de grandes plaines, des vallées étroites et romantiques ainsi que des rochers que les rivières de la Clerve et de l'Our, avec leurs affluents, ont creusés dans le schiste. Dans les zones humides des plateaux et dans les zones reculées des vallées, de précieux habitats pour de nombreuses espèces de plantes et d'oiseaux en voie de disparition ont été préservés.

Le parc naturel de l'Our est composé des communes Clervaux, Kiischpelt, Parc Hosingen, Putscheid, Tandel, Troisvierges, Vianden et Wintrange.

[www.naturpark-our.lu](http://www.naturpark-our.lu)

## Parc naturel Mëllerdall

Les nombreux moulins le long des rivières Sûre et Ernz Noire et des nombreux ruisseaux ont donné leur nom au troisième parc naturel luxembourgeois. Ici dans la partie est du Grand-Duché, à la frontière allemande, 12 communes avec une surface totale de 255 km<sup>2</sup> et environ 23 000 habitants se sont réunies pour créer le Parc Naturel du Mëllerdall.



Découvrez le territoire du parc naturel et explorez le paysage varié avec ses vergers traditionnels et forêts étendues ainsi que ses particularités géologiques – d'impressionnantes roches, des failles étroites et des ravins profonds. Cette variété se reflète aussi dans une biodiversité remarquable : outre une flore de mousses et de fougères singulière peuvent être trouvées des variétés anciennes de fruits.

Promenez-vous sur le Mullerthal Trail, une randonnée de qualité certifiée, ou sur les nombreux sentiers locaux. Profitez de la richesse de l'offre culturelle de cette région historique, des spécialités culinaires des producteurs régionaux ou de la multitude d'activités de loisirs proche de la nature (randonnée, VTT, cyclisme, escalade, sports aquatiques etc.)

[www.naturpark-mellerdall.lu](http://www.naturpark-mellerdall.lu)

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Les cônes zip de Jean Christophe Bechamp



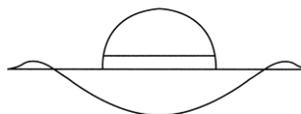
Les visiteurs du village luxembourgeois découvriront un article artisanal très original et attrayant : il se présente sous forme de cônes de couleur en fermeture à glissière (tirette), qui au grand étonnement des visiteurs va se transformer en pochette, sac à main, porte-monnaie, trousse d'école et plein d'autres choses. Une attention très particulière est attachée à la qualité des matériaux utilisés. La réalisation de ce projet a mis deux ans. Les prototypes sont pensés et réalisés au Luxembourg.

L'assemblage est réalisé en partie par des couturiers professionnels. Il existe plus de 15 modèles dans 35 coloris différents.

[www.tirolls.fr](http://www.tirolls.fr)

---

## Modes Nita



MODES NITA

Créateur de chapeaux et de couvre-chefs en tous genres depuis 1968. Les deux magasins situés à Luxembourg-Ville proposent des créations originales pour dames et pour hommes.

<http://hutmacher-nita.com/uber-nita/>

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Mo's Bags de Mo. et Piera Canepa Misslin



Ces créations, sacs à main, pochettes et accessoires en cuir, sont le mélange d'expérience, de passion, de compétences, de rêves. Une curiosité toute européenne et une véritable authenticité artistique. Remplis d'émotion, ces créations sont le fruit de deux artistes, dont la collaboration est issue de l'envie d'explorer un nouveau monde. Une synergie qui leur permet de réaliser de véritables œuvres, sans perdre l'essence même de leur démarche artistique personnelle. Esthétiques et fonctionnelles, résultat d'une habileté experte en confection cuir, ces créations sont numérotées, uniques et originales. Création anarchique, chaque pièce est la maîtresse absolue de règles qui n'existent pas, innovante et atypique, celle-ci ne suit pas la mode mais l'interroge."

### **Piera Canepa Misslin**

Piera est née en Italie à Genova. Elle habite depuis octobre 2006 au Grand-Duché du Luxembourg. Dès l'enfance, elle commence à s'intéresser au tricot et successivement au crochet et à la couture. Tout son savoir est acquis grâce à la patience de sa mère qui lui a appris toutes les ficelles de son métier de couturière. Elle a suivi, pendant une année, un cours de modèles pour costumes de théâtre mais la vie a fait qu'elle a suivi une autre carrière bien qu'elle ait toujours conservé la passion de créer des choses manuellement. Bien plus que la couturière qui exécute une tâche suivant un patron, Piera fait preuve de bon goût; elle sait harmoniser les formes, les couleurs et les matières, pour un résultat final irréprochable. Elle est capable de « capter l'air du temps » et de le transformer en un modèle beau, original, parfaitement bâti et unique. Elle a une vision différente de l'artisan que l'imaginaire collectif reportait au beau temps passé dans la cave et grenier de l'ère préindustrielle. Piera considère faire partie d'une nouvelle forme d'artisans sans trop de nostalgie du passé, aime chevaucher la modernité et les nouvelles technologies en utilisant les anciennes traditions. Son aspect distinctif : passion pour le travail bien fait et capacité de mettre en relation la théorie et la pratique... c'est à dire la tête avec les mains. Née de la rencontre avec l'artiste Morrison, elle signe cette ligne Mo's bags.

### **Mo. L'artiste qui attire l'attention!**

Originaire de Thionville, aujourd'hui installé à la frontière luxembourgeoise, dans son atelier « L'art c'est sérieux », Mo. reste un autodidacte à la recherche artistique perpétuelle. Sa devise « L'Artiste ne fait qu'attirer l'attention », le définit comme un « artiste publicitaire » influencé par le mouvement DADA des années 1916.

Né de la rencontre avec Piera Canepa, il signe cette ligne Mo's Bags en reproduisant ses tableaux sur les sacs grâce aux peintures sur cuir.

Chaque sac, collier ou bracelet, chaque accessoire est unique et original à l'image d'une œuvre d'art.

<http://www.giliu.lu/>



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Julie Conrad Design Studio



Née en 1988, Julie Conrad décroche son diplôme en Art Design à Créapôle (Paris) avec félicitations du jury en 2012. Elle fait des stages, entre autres, chez Ferrero (Arlon), Acer (Paris), MIO (Philadelphia) and Designtree (New Zealand) et s'installe à Luxembourg-ville en août 2013 en tant que *product designer* indépendante. De la scénographie à l'ameublement, Julie Conrad Design Studio travaille sur un large éventail de projets tant pour des entreprises que pour des personnes privées. À l'abord d'un projet, c'est souvent une caractéristique matérielle qui l'inspire. En mariant les méthodes de production et l'utilisation des objets, elle aspire à mettre en avant de nouvelles facettes.

<http://julieconrad.lu/fr/>

---

## Studio Mick



Son atelier, c'est sa passion. Caroline Kaiser parle de ses projets les yeux scintillants. Elle adore le processus de création, de la recherche des motifs et fournitures, par le dessin à la main qui est à l'origine de toutes ses créations, jusqu'à l'assemblage des produits définitifs dans son atelier où elle a recours à une myriade de machines pour mener à bien ses projets. Sous le nom de Studio Mick, elle transforme ses illustrations et dessins en cartes, pins, aimants, doudous, tasses, colliers, bloc-notes, tampons, marque-pages, tattoos, livrets de coloriage, luminaires et autre art de la table. Joie au cœur assurée!

[www.studiomick.lu](http://www.studiomick.lu)

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Atelier Verraille



C'est dans son petit atelier au sud du Luxembourg que Michèle Ludovicy crée ses perles en verre. Le travail est minutieux, demandant calme pour fondre le verre devant la flamme et le filer en perle. Cette perle est décorée avec de fins fils de verre et recuite dans un four digital pour garantir sa longévité. Les perles finies sont combinées avec de l'argent (en partie de sa propre confection) pour former bagues, bracelets, colliers ou boucles d'oreille. Des créations pour enfants ou occasions spéciales complètent son travail.

Au marché de Noël de Strasbourg, Michèle Ludovicy va présenter un large éventail de ses bijoux ainsi que des créations spéciales pour les jours de fête. Une toute nouvelle collection autour d'une célèbre légende luxembourgeoise sera lancée pour l'occasion.

<http://www.verraille.lu/>

---

## BySiebenaler



BY SIEBENALER

L'idée du label BySiebenaler a commencé à prendre forme en 2010. Le désir de faire porter des idées artistiques, une combinaison d'impressions, de peintures, d'illustrations et de photographies.

BySiebenaler veut vous inspirer, rafraîchir votre esprit et vous apporter de la fantaisie dans votre vie quotidienne.

Née dans « la Petite Suisse luxembourgeoise », Nathalie Siebenaler est une artiste luxembourgeoise, créatrice (diplôme en création de mode à Trêves 2010) et couturière (brevet de couturière en 2012 au Luxembourg). En tant que modéliste, elle a travaillé dans des différents pays comme l'Allemagne, la France (Paris), l'Australie (Melbourne) et la Corée du Sud (Seoul) et habite et travaille maintenant au Luxembourg.

Chaque collection est la transformation d'objets qui se cachent dans notre vie quotidienne, dans un design extraordinaire. Surtout la nature est une source inépuisable d'inspiration et d'une beauté incroyable.



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

La collection actuelle d'écharpes MOTIONS trouve son inspiration dans la photographie de murs usés, de pierres ou d'objets retrouvés en combinaison avec des dessins en aquarelle, illustrations et des traits d'encre de chine qui semblent former des branches. La combinaison de couleurs résulte surtout de photos d'oiseaux et de plantes trouvés, en respectant d'une certaine manière la tendance des couleurs. Une symbiose entre les motifs, les couleurs et le tissu. La collection est imprimée en série limitée et chaque imprimé forme un œuvre artistique, souvent abstraite.

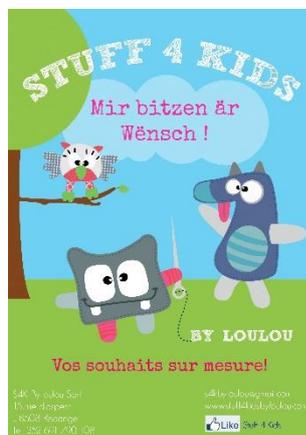
Les compositions sont imprimées numériquement en Angleterre et en Italie sur des fibres naturelles, comme de la soie et du coton, mais aussi du modal. Pour l'hiver vous pouvez aussi trouver des écharpes doublées avec de la laine et du cachemire.

En mai 2015 By Siebenaler a reçu le label MADE IN LUXEMBOURG, soulignant que le produit n'est pas un produit de masse.

<http://bysiebenaler.com/>

---

## Stuff4kids



Créations de doudous, accessoires, vêtements, éléments de décoration pour enfants et adultes! On réalise tout pour répondre au mieux à toutes les envies et aide à trouver le cadeau UNIQUE et ORIGINAL.

Seront proposés des produits faits main ludiques, pratiques pour bébés, enfants et mamans, ainsi que de beaux cadeaux...

<http://www.stuff4kidsbyloulou.com/index.html>



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Mamie et Moi, le tricot 2.0 !



Un réseau de super mamies tricoteuses est né au Luxembourg. Au programme : du fait-main, 100% qualité, des modèles rétro-chic, et de la solidarité. Mamie et Moi est la première initiative de tricot solidaire au Luxembourg.

L'idée est née quand Camille et Cristina, deux jeunes mamans française et italienne se rencontrent au Grand-Duché et ont l'idée de demander à une mamie du cru de tricoter un pull pour chacune de leur fille. Émerveillées par le résultat, la qualité du tricot et la satisfaction de la mamie de voir ses tricots portés, elles décident de créer une entreprise sociale et solidaire, où le tricot serait un pont entre les générations.

Aujourd'hui, plus de 20 femmes préretraitées ou retraitées de la Grande Région tricotent pour Mamie et Moi en échange d'un petit complément de revenu qui leur permet d'améliorer leur quotidien.

Les tricots réalisés sont des vêtements et accessoires pour enfants de 0 à 4 ans, au design délicieusement rétro, rehaussés d'une touche fluo et moderne, qui sont ensuite commercialisés sur le site [www.mamieetmoi.com](http://www.mamieetmoi.com). Au-delà de la taille 4 ans, ces supers tricoteuses réalisent les modèles uniquement sur commande, mais avec toujours autant de plaisir et de soin.

Ces super mamies ont tricoté pour l'occasion:

- des boules de Noël au look nordique à accrocher au sapin ;
- des sous-tasses colorées à assortir au gré des envies ;
- des « coffee cozy » à enfiler sur sa tasse pour garder ses mains au chaud, tout en buvant un café, un thé, voire un bon vin chaud ;
- des bonnets, des *snoods* et des moufles en alpaga gris pour les 1 à 8 ans, rehaussés par des pompons colorés ;
- des sets cadeaux à offrir aux futurs parents, contenant des chaussons et des bonnets pour les 0-6 mois : les indispensables du vestiaire de bébé ;
- des couvertures, *bloomers*, brassières, vestes et autres pièces stylées pour habiller les plus petits.

[www.mamieetmoi.com](http://www.mamieetmoi.com)



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Sophi(e)stication

## Sophi(e)stication

by DeWalQue

Sophie Dewalque est une jeune créatrice passionnée qui a des idées plein la tête, avec un goût prononcé en matière de savoir-faire artisanal. Après sa journée de travail, elle donne des cours de couture le soir et crée des nouveaux projets... et lance ses premières illustrations pour Noël 2015.

Des coussins, des torchons et des tabliers d'enfants s'inspirant de l'histoire d'Auguste Liesch, « Maus Ketti », de sa cousine « Mim » et du chat « Tunn » à Luxembourg.

<http://sophiesticationblog.com>

---

## Les Fantaisies de Manu



Si vous aimez l'originalité, c'est en compagnie des FANTAISIES de MANU que vous passerez un agréable et douillet hiver. Toutes les créations sont faites main et tous les modèles sont uniques (bonnets, chapeaux, serre-tête, écharpes, *snoods*, cache-épaules, ponchos, broches, mitaines, bracelets, colliers, porte-clefs, photophores...).

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Den Miseler Stoffbuttek



Fondée début 2015 et ayant son siège social à Remich, au Grand-Duché de Luxembourg, cette petite entreprise est à 100% luxembourgeoise et fière de représenter son pays à l'occasion du marché de Noël de Strasbourg. Elle propose un magasin de vente au détail dans le domaine de la couture et revient aux sources de l'artisanat et du travail manuel bien fait et produit localement. Elle se fait forte de réveiller ce besoin de tout un chacun de réaliser ses propres créations selon son propre style et ses matières. C'est pourquoi, en boutique vous trouverez un large choix de tissus p. ex. coton, laine, polyester, lainage, lin, velours, dentelle, broderie, piqué... La boutique s'est aussi spécialisée dans la vente de laine et accessoires à tricoter ayant une grande sélection de fils, de textures, de couleurs... tout comme aiguilles, ciseaux, fils, rubans, boutons, fermetures éclair, élastiques...

La vision de l'entreprise est simple : faire du *Miseler Stoffbuttek* la référence en matière de qualité, de prix et de service et ce en invitant sa clientèle à VIVRE LEUR PASSION ! Ou en lui offrant un service de création et fabrication d'articles par ses soins.

Produits exposés au marché de Noël de Strasbourg:

- habits pour bébés : salopettes, pantalons, leggings...
- accessoires pour bébés : bavoirs, bonnets, écharpes, gants...
- gigoteuses pour bébés...
- peluches pour bébés et enfants...
- Teddy de collection...
- accessoires pour enfants et adultes: bonnets crochetés, pantoufles de feutre, trousse, sacs...

L'hiver est là : venez nous rendre visite au marché de Noël à Strasbourg!

<http://www.stoffbuttek.lu/>



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Union luxembourgeoise de l'économie sociale et solidaire

# ULESS

Union luxembourgeoise de  
l'économie sociale et solidaire

Créée en juillet 2013, l'ULESS vise à défendre et à promouvoir les intérêts du secteur de l'économie sociale et solidaire en pleine expansion, mais manquant encore cruellement de visibilité. L'ULESS a pour mission de fédérer, de représenter, de promouvoir et de défendre par tous les moyens appropriés les acteurs de l'économie sociale et solidaire.

[www.uless.lu/fr/](http://www.uless.lu/fr/)

---

## Les chocolats du cœur



Tricentenaire  
a.s.b.l. reconnue d'utilité publique

Ces produits artisanaux de qualité supérieure, à base d'ingrédients issus du commerce équitable, sont fabriqués au Luxembourg avec cœur et dans le respect des travailleurs d'ici et d'ailleurs. Le talent de ces chocolatiers et la qualité des produits utilisés donnent aux chocolats un goût et un caractère hors du commun.

### Qualité

Des ingrédients minutieusement sélectionnés par les maîtres chocolatiers. Des produits frais et naturels. Un chocolat haut de gamme, pur beurre de cacao. Des recettes uniques et exclusives. Un personnel compétent aux conseils avisés. Une qualité optimale! Un véritable outil pour valoriser le travail de nos collaborateurs en situation de handicap.

### Plaisir & passion

Le chocolat ! Notre passion ! Fabriquer du vrai chocolat est une forme d'art. Trouver des arômes enivrants ou des textures douces pour votre plaisir est notre passion.



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

### Notre label

Le commerce équitable contribue au développement durable en proposant de meilleures conditions commerciales aux producteurs marginalisés, spécialement dans le sud, et en sécurisant leurs droits.

### Les chocolats sont produits au sein des Ateliers du Tricentenaire s.c.

La coopérative "Ateliers du Tricentenaire" met à la disposition de travailleurs en situation de handicap un emploi rémunéré au sein d'une unité économique de production, et ce dans le respect des valeurs de la coopérative.

Les Ateliers du Tricentenaire offrent:

- des formations continues ;
- un accompagnement personnalisé ;
- des pratiques professionnelles et outils adaptés ;
- la valorisation des acquis par des entretiens d'évolution et création d'un portfolio des compétences ;
- la possibilité de mobilité interne.

[www.tricentenaire.lu/fr](http://www.tricentenaire.lu/fr)

---

## Seabiscuit



Les biscuits artisanaux sucrés de Seabiscuit sont produits à Mondorf-les-Bains. Ils sont naturels, sans ajout de conservateurs, arômes ni colorants. Aucune trace de matière grasse hydrogénée ou d'huile de palme. La majorité de ces ingrédients proviennent de la Grande Région et en particulier la farine luxembourgeoise « produit du terroir ». Il existe 8 saveurs de biscuits :

- noisette caramélisée,
- tout chocolat,
- pépites chocolat,
- zeste de citron,
- noix de coco,
- zeste d'orange et pépites chocolat,
- raisins macérés au rhum,
- et, bien sûr, pour Noël, la cannelle.

<http://seabiscuit.lu//>



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Yolande COOP SeefenAtelier



L'atelier savonnerie « de SeefenAtelier » est un des premiers ateliers de la Yolande Coop. Il est situé dans les locaux de l'Institut St Joseph à Betzdorf.

Dans cet atelier, à l'allure de laboratoire, des salariés handicapés produisent et conditionnent eux-mêmes l'ensemble des savons. Deux machines permettent la création du savon à base de graisse de coco. La glycérine est le principal ingrédient d'un autre processus de production. Par ailleurs, les salariés mélangent, puis remplissent des récipients de savons liquides et de sels de bain. Soutenus et encadrés par des personnes compétentes, ils produisent les savons aux parfums et couleurs sélectionnés par les clients.

L'atelier travaille à la fois sur commande et approvisionne le magasin de l'institut à Betzdorf ainsi que d'autres magasins de la région. Tout au long de l'année, « de SeefenAtelier » est présent lors de marchés et participe activement à une sélection d'événements.

De plus, régulièrement, des classes scolaires ou d'autres groupes visitent l'atelier pour y découvrir les secrets et les techniques de fabrication du savon ainsi que le fonctionnement de l'atelier en lui-même.

« de SeefenAtelier » propose toute une gamme de produits : savon (nombreuses formes, tailles et senteurs), savon liquide en petite et en grande quantité, gel douche, shampoing, sel de bain, corbeilles garnies de produits issus de l'atelier.

Tous les produits sont disponibles en une multitude de couleurs et de senteurs.

Par ailleurs, la savonnerie personnalise et confectionne les produits en fonction des souhaits et attentes de sa clientèle.

Les produits personnalisés sont appréciés pour l'usage quotidien, mais également pour une multitude d'occasions comme les baptêmes, les communions, les mariages, les anniversaires, les fêtes traditionnelles (Pâques, Noël, Fête des mères et des pères, etc.), les cadeaux d'entreprise et de fin d'année (avec par exemple l'apposition du logo de l'entreprise ou du club).

L'atelier savonnerie reçoit l'ensemble des ingrédients pour les savons de Gildewerk. L'ensemble des ingrédients Gildewerk sont issus d'une production équitable et artisanale et ne sont pas testés sur des animaux.

[www.yolandecoop.lu](http://www.yolandecoop.lu)



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Forum pour l'emploi asbl

Nathalie MIGY  
Relations publiques  
Forum pour l'emploi asbl

20, rte d'Ettelbruck  
L-9230 Diekirch  
Tél: (+352) 80 48 85 - 49  
Fax: (+352) 27 80 82 13  
[www.fpe.lu](http://www.fpe.lu)



### Historique

Le Forum pour l'emploi, association sans but lucratif, a été créé en 1998 sous l'initiative du LCGB et des deux groupes LEADER Rédange-Wiltz et Clervaux-Vianden. Le domaine d'action du Forum pour l'emploi couvre l'ensemble du nord de Luxembourg ainsi que la partie ouest, avec son siège social à Diekirch et ses annexes à Allerborn, Bastendorf, Beckerich, Heiderscheid, Junglinster et Sassel.

### Objet social

Le Forum pour l'emploi asbl a pour objectifs :

- l'encadrement, l'initiation et le soutien d'initiatives contre le chômage favorisant l'intégration des salariés en insertion dans le monde du travail ;
- d'améliorer l'employabilité de chaque salarié en insertion grâce à l'acquisition d'expériences professionnelles, ainsi que par le biais de formations professionnelles et sociales ;
- de développer en collaboration avec des partenaires actifs en matière d'emploi, des projets ;
- de mise au travail adéquate à chaque âge et profil des salariés en insertion.

Les projets sont développés avec des partenaires variés (associations, entreprises, communes, syndicats intercommunaux...) et déployés dans divers domaines d'activité : aménagement de l'environnement, services de proximité, réhabilitation d'anciens bâtiments, développement touristique...



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

La mise au travail est l'occasion pour les personnes sans emploi d'être formées, tant dans le cadre du travail (*learning by doing*) qu'à côté de celui-ci. Les salariés en insertion suivent des formations techniques touchant divers domaines d'activité (travail dans l'environnement, travaux de peinture...), déterminées en fonction de leurs aptitudes et du cadre de leur mise au travail. Ils bénéficient également de formations sociales qui ont pour but d'accéder à l'autonomie sociale.

**Am Gaertchen:** production et vente de légumes, herbes en pots et plantes de qualité selon les normes bio-label. Vente en ligne de nos produits bio sur [www.fpe-online.lu](http://www.fpe-online.lu) .

**Bummelbus:** vient chercher sur demande les gens et les conduit de façon confortable et flexible à l'adresse de leur choix.

**Haushëllef:** buanderie (nettoyage, lavage, repassage, enlèvement et livraison des vêtements à domicile), nettoyage ponctuel et régulier de la maison.

**Klammschoul:** connu pour l'acro-mobile, l'acroparc et la réalisation de travaux en hauteur ([www.klammschoul.lu](http://www.klammschoul.lu))

**Service aux citoyens:** réalisation de petits travaux de tous genres à l'intérieur et à l'extérieur de la maison, réalisation de travaux de menuiserie intérieure, extérieure et meubles.

[www.fpe.lu](http://www.fpe.lu)

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Jailbird – Défi Job



Jailbird est une marque de produits conçus et manufacturés par des détenus du centre pénitentiaire de Givenich, au Luxembourg, à l'initiative de défi-job, association favorisant la réinsertion socioprofessionnelle des détenus par le travail. Pour réaliser les produits Jailbird, les détenus travaillent avec des artisans, des artistes, des designers.

À mi-chemin entre art et artisanat, le produit final n'est pourtant pas l'objectif principal. C'est le processus de sa fabrication, en coopération avec les détenus, qui importe : la communication, la transmission du savoir-faire, du « savoir-être », le respect de l'autre, le développement de liens sociaux, l'échange d'expérience.

Jailbird est le symbole de l'espoir, de l'envol d'une vie en détention vers une nouvelle vie en liberté. Chaque objet qui sort des ateliers est un pas en avant, une estime de soi qui refait surface, une confiance en soi de retour.

Jailbird satisfait aux règles d'or du *slow design*. Les objets sont uniques, faits en édition limitées, manufacturés et souvent réalisés avec du bois de récupération. Il n'y a aucune prétention de réaliser des objets parfaits. Les détenus ne sont pas des professionnels, mais des hommes et des femmes qui veulent faire de leur mieux pour avancer dans leur parcours carcéral.

L'association sans but lucratif défi-job a été créée en 2002 pour favoriser la réinsertion socioprofessionnelle des personnes placées en milieu pénitentiaire dans l'espoir qu'un emploi régulier puisse diminuer le risque de récidive. Dans ce cadre, la mission de défi-job est de créer, de développer et de promouvoir des projets facilitant l'insertion professionnelle et sociale en tenant compte du profil des détenus et des spécificités du marché du travail tout en se basant sur le développement de synergies entre les différents acteurs socioéconomiques sur le plan local, régional et national.

Tous les détenus salariés de défi-job perçoivent le salaire social minimum, sont inscrits à l'Administration de l'emploi et cotisent pour le Centre commun de la sécurité sociale. Défi-job asbl est installée au centre pénitentiaire de Givenich, au Grand-Duché de Luxembourg.

Notre philosophie : le travail est un élément clé de la cohésion sociale. Le temps passé en prison doit être aménagé de façon à rendre cette privation de liberté utile. La prise en charge des détenus pendant leur séjour carcéral doit leur permettre d'acquérir des compétences essentielles pour partager les valeurs de la société et pour mieux réussir leur réinsertion sociale.

Les valeurs véhiculées au sein de défi-job sont le respect de la diversité, le respect de la dignité, le respect des droits de l'homme.

[www.jailbird.lu](http://www.jailbird.lu)



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Autisme Luxembourg asbl



Créée en 1981 et reconnue d'utilité publique, l'association gère actuellement onze services dans les domaines de l'hébergement, des loisirs, du logement encadré, des soins et santé, de la consultation, de la formation ainsi que du travail pour personnes atteintes d'autisme. Son objectif est d'assurer un soutien à toute personne présentant un trouble envahissant du développement et à sa famille et ceci à chaque moment et dans chaque domaine de la vie de la personne concernée, ce qui permet d'accroître son autonomie et de favoriser son épanouissement personnel.

Les ateliers protégés d'Autisme Luxembourg asbl se trouvent à Beckerich et à Esch-sur-Alzette et ont la double mission d'offrir un emploi adapté aux salariés handicapés présentant des troubles du spectre de l'autisme et de favoriser leur insertion professionnelle sur le marché de l'emploi.

Les ateliers sont actifs dans de multiples domaines et proposent de nombreux produits et services, tels que :

- **Confiserie** : différentes sortes de confitures, gelées, coffrets cadeaux, étiquettes personnalisées, pâtes de fruits.
- **Cuisine** : plats du jour à emporter, sandwichs, pains surprise, canapés, service traiteur.
- **Couture** : trousse, sacs à dos, pochettes ordinateur portable, sacs, cabas, cartables, jeux de voyage, sacoches.
- **Papier recyclé** : cartes à thèmes, sachets dragées, sac cadeau à bouteilles, nominettes de tables, albums de différentes tailles, bijoux fantaisies en papier recyclé.
- **Graphisme et impression** : affiches, dépliants, flyers, cartes de visite, cartes de remerciements, cartons d'invitation, brochures, calendriers, enveloppes, tickets, étiquettes.
- **Back-Office** : gestion électronique de documents (GED), mailing et gestion de bases de données, archivage électronique de documents, digitalisation et indexation, encodage.
- **Jardinage** : vente de sacs de petits bois d'allumage.
- **Céramique** (Esch-sur-Alzette) : service de table, vaisselle, objets décoratifs...
- **Gravure et découpe au laser** : gravure et découpe personnalisée sur divers supports (carton, verre, plexi, tissu...).

Lors du marché de Noël de Strasbourg, seront proposés à la vente divers articles décoratifs de Noël réalisés en céramique ainsi que la production typiquement luxembourgeoise de *Peckvillercher*. Les visiteurs pourront aussi découvrir d'excellents produits de bouche, tels que de nombreuses sortes de confitures dont la « gelée de Noël » spéciale et leurs délicieuses gammes de pâtes de fruits.

[www.autisme.lu](http://www.autisme.lu)



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Foyer de jour « Am Rousegäertchen »



Le foyer de jour « Am Rousegäertchen » est un foyer de jour géré par Caritas Jeunes et Familles et conventionné par le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse du Luxembourg. Le foyer de jour se situe dans le quartier de la gare, le quartier le plus multiculturel de la ville de Luxembourg.

Le foyer de jour a ouvert ses portes en 1975 et accueille des enfants âgés de 3 mois à 6 ans et qui sont repartis dans différents groupes. La capacité d'accueil totale est de 90 enfants. Les enfants accueillis proviennent de milieux sociaux différents et de cultures différentes.

Le rôle du foyer consiste à aider les parents à concilier au mieux leur vie familiale et professionnelle. Les familles issues de milieux vulnérables (familles monoparentales, personnes défavorisées ou de revenus précaires) restent une priorité.

Le bien-être des enfants se trouve au centre du travail pédagogique et accompagne l'équipe du foyer au quotidien. Il est important de donner à chaque enfant les mêmes chances de départ dans la vie indépendamment de leur origine et culture.

Les produits commercialisés au marché de Noël de Strasbourg sont :

- **Quetschekraut** : genre de confiture réalisée à base de prunes ;
- **décorations de Noël** : des ailes d'anges cartonnées et décorées avec du papier brillant de différentes couleurs qui serviront à décorer les sapins de Noël ;
- **couronnes de l'avent** : modèles carrés, décorés et de différentes couleurs.

Les enfants plus âgés ont participé activement à la préparation des produits lors de petits ateliers.

Le bénéfice sera entièrement reversé au groupe et destiné aux enfants.

[www.cjf.lu/foyer-de-jour-am-rousegaertchen.html](http://www.cjf.lu/foyer-de-jour-am-rousegaertchen.html)



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Caritas Luxembourg



Caritas Luxembourg agit au service de la diaconie de l'Église catholique pour le bien-être des hommes et des femmes et en particulier des personnes exclues, désemparées ou démunies, quelque soient leur origine, âge, nationalité ou leur opinion philosophique ou religieuse.

Caritas Luxembourg (qui englobe les associations Fondation Caritas Luxembourg, Caritas Accueil et Solidarité asbl, Caritas Jeunes et Familles asbl, ainsi que Caritas Enfants et Familles asbl) agit pour l'inclusion sociale au Luxembourg et dans le monde. Le soutien des populations vulnérables est au centre des préoccupations : familles monoparentales, enfants et jeunes, migrants et réfugiés, personnes défavorisées, sans-abri ou en situation de logement ou de revenus précaires, personnes temporairement dans l'incapacité de gérer leur vie. Au niveau international, Caritas Luxembourg est aux côtés des victimes de catastrophes naturelles et de conflits violents, soutient les efforts de reconstruction et de réhabilitation et est partenaire de ses organisations sœurs du Sud pour des projets de développement. Ainsi, Caritas Luxembourg constitue l'enseigne d'un travail social d'inspiration chrétienne visant la qualité du service en faveur des personnes en détresse.

La liste des produits proposés à Strasbourg : petits, moyens et grands tableaux peints, bijoux fantaisie, miroirs, boîtes à mouchoirs, tasses, vases, boîtes à bijoux, paniers, bougies, cache-pots, personnages de décoration, chaises-enfants customisées, chaussons en laine, cartes de vœux 3D...

[www.caritas.lu](http://www.caritas.lu)

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## Ateliers Kräizbiërg



ATELIERS KRAIZBIERG  
société coopérative

La société coopérative « Ateliers Kräizbiërg » est un atelier protégé luxembourgeois qui emploie actuellement 110 personnes présentant un handicap principalement physique. Elle leur offre la possibilité de participer à la vie active dans un cadre de travail aussi proche que possible du secteur privé. Grâce à ses 10 ateliers situés à Dudelange, la société propose une multitude de services et de produits originaux. Ils comptent parmi leurs clients des personnes privées, des clubs, des associations, diverses administrations et des entreprises du secteur privé.

Une sélection de ces produits originaux sera proposée à la vente au marché de Noël de Strasbourg, notamment des créations en céramique et en bois réalisées à la main (tasses, sculptures, bougeoirs), des verres avec différents décors imprimés en sérigraphie et des accessoires de mode avec de la broderie.

[www.kraizbiërg.lu](http://www.kraizbiërg.lu)

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

Jongenheem-C.I.R.P.



Le Centre d'insertion et de réinsertion professionnelle (CIRP) de l'asbl Jongenheem est un service d'aide par le travail accueillant des jeunes demandeurs d'emploi rencontrant des difficultés à s'insérer sur le marché du travail. L'objectif général est de permettre aux bénéficiaires d'améliorer leurs chances d'accès à l'emploi et d'inclusion durable sur le marché du travail. La mise au travail se fait au sein de différents ateliers par une participation active. En parallèle un suivi individualisé est assuré par une équipe socio-éducative.

Les ateliers et services :

- **Menuiserie** : réalisation de palettes, caisses de transport, meubles, aires de jeux, bancs...
- **Jardinage** : entretien des espaces verts et des alentours, tonte du gazon, taille des haies et arbustes, arrachage de mauvaises herbes, ramassage de feuilles, déblayage de neige en hiver...
- **Travaux dans le domaine du bâtiment** : petites réparations, mise en peinture, nettoyage...
- **Cuisine** : préparation d'un plat du jour, réalisation des canapés et petits pains...
- **Ateliers de sous-traitances** : préparation de publipostage, assemblage de documents, mise sous enveloppe, étiquetage, emballage, conditionnement de produits, réalisation d'échantillons...
- **Nettoyage, repassage et couture** : nettoyage à domicile, nettoyage de tombes, service de repassage, retouches, couture et « up-cycling »...
- **Aktioun Aalt Gezäi** : vidange régulière des containers de vieux vêtements et enlèvement des vêtements à domicile en collaboration avec l'association Kolping.

Au marché de Noël seront présentés les produits « up-cycling » réalisés par l'atelier de couture. À la base, il s'agit de vieux pantalons en jeans et d'autres accessoires déposés dans les conteneurs à vieux vêtements et l'atelier couture les a utilisés comme « patchwork » pour des coussins, des housses pour des tablettes, des sacs et sacoches...

[www.solidarite-jeunes.lu/en-us/miseautravail.aspx](http://www.solidarite-jeunes.lu/en-us/miseautravail.aspx)



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

## COOPERATIONS



**COOPERATIONS**  
ENTREPRISE SOCIO-CULTURELLE

8 rue de la Montagne L-9538 Wiltz  
Tél.: ++352 95 63 65 Fax: ++352 95 92 05-45

Le nom COOPERATIONS se compose de deux sociétés: Coopérations ASBL est une société socioculturelle à but non lucratif avec un accent sur la culture, la participation sociale et le développement de potentiels. COOPERATIONS Société Coopérative est une entreprise à vocation économique et sociale, qui, par le biais d'ateliers protégés, offre aux personnes handicapées des possibilités de travail et de revenu dans les domaines de la gastronomie, de l'art et de la conception du jardin.

<http://www.cooperations.lu/de/7/cooperations/#travail>

---

## Lëlljer Gaart



Atelier buanderie, atelier créatif, atelier cuisine, atelier jardinage, atelier liqueurs et eau-de-vie, Atelier sous-traitance.

<http://www.lëlljer-gaart.lu/>

---



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

ATP



L'ATP asbl propose un soutien et un accompagnement professionnel aux personnes fragilisées par des troubles psychiques et aide ainsi ces personnes à retrouver un travail ou un emploi, sources d'épanouissement.

<http://www.atp.lu/>

---

## La Ligue HMC – une association qui évolue



Créée en 1963 pour le secours aux personnes mentalement handicapées, la Ligue HMC s'engage pour l'inclusion sociale, culturelle et professionnelle des personnes en situation de handicap mental.

Les services et structures de la Ligue HMC sont adaptés aux besoins et aux capacités des personnes handicapées et visent l'individualisation de l'accompagnement en vue du développement de l'autonomie des personnes concernées : formation, travail, ateliers protégés, hébergement, accueil de jour, loisirs et rencontre, services de consultation.

Depuis sa création, la Ligue HMC a développé la diversité de ses activités au niveau des ateliers protégés. Avec ses 26 différents ateliers protégés dans différents domaines d'activités, la diversification est devenue un défi afin de permettre aux personnes en situation de handicap de pouvoir choisir leur orientation professionnelle en tenant compte de leurs compétences, leurs capacités et leurs besoins individuels.

Les domaines d'activités sont les suivants : ateliers artisanaux, restauration, services pour entreprises, atelier d'art visuel et de la scène, jardinage et arboriculture fruitière.

Aujourd'hui la Ligue HMC emploie dans ses ateliers protégés plus de 200 salariés handicapés encadrés par 50 personnes de personnel encadrant.



NOËL AU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG

Les produits vendus au marché de Noël proviennent des ateliers suivants :

- sapins de Noël en osier : fait par l'atelier cannage-vannerie,
- sapins de Noël en bois : fait par l'atelier menuiserie
- sapins de Noël en tissu : tissés manuellement à partir de tissus écologique dans l'atelier de tissage
- anges gardiens en papier et cartes de vœux de Noël : fait par l'atelier de reliure
- oiseaux siffleurs de Noël : créés par l'atelier de céramique
- bougeoirs en métal rouillé : réalisés par l'atelier de serrurerie
- sapins de Noël en céramique : faits par le service d'accompagnement, de formation et d'évaluation (les novices en situation de handicaps de la Ligue HMC)
- Chips de pommes/pommes cannelle : préparées par l'atelier Fruit-Coop, pommes provenant de nos vergers cueillis à la main et séchés en four naturellement, pas de sucre ni conservateurs.

<http://www.ligue-hmc.lu/>